

## Composition maîtrisée de revues et monographies au service de la science ouverte

### Du manuscrit à la publication : une conversion précise et exigeante

*Je ne convertis pas simplement vos fichiers, je les transpose vers les standards de l'édition professionnelle, ouverte ou non, en intégrant vos métadonnées. Ma valeur ajoutée : une correction systématique des micro-erreurs typographiques et de la mise en forme qui font la différence entre un manuscrit d'auteur et sa publication académique ; le tout en respectant précisément votre maquette.*

**Gain de temps et de sérénité :** libérez vos équipes de la technique fastidieuse de la mise en page et de la chasse aux erreurs typographiques. Concentrez-vous sur le fond, le contenu original, et confiez-moi la forme, la présentation.

**Qualité typographique inégalee :** je garantis l'application rigoureuse des règles typographiques françaises, anglaises, espagnoles et portugaises. Je m'assure de leur mise en œuvre cohérente, en parfaite adéquation avec votre charte éditoriale, garantissant la qualité et le professionnalisme de vos publications.

**Polyvalence et interopérabilité :** un seul interlocuteur pour tous vos besoins de formats : un PDF prêt pour l'imprimeur ou le web, un HTML *ad hoc* pour OpenEdition ou autre plateforme en ligne, ou même un DOCX ou un ODT finalisé.

### Typographie soignée multilingue FR-EN-ES-PT

*La langue de chaque passage est identifiée individuellement* et marquée avant l'application des conventions typographiques correspondantes – utilisation ou non d'espaces insécables ( ;, », « ) et insécables fines (!, ?, ;).

#### Aperçu des corrections

Avant	Après	Commentaires
<i>op.cit.</i> pp. 12-25. <i>Ibid.</i> , pags 75 - 82 <i>Loc. cit</i>	<i>Op. cit.</i> , p. 12-25. <i>Ibid.</i> , págs. 75-82. <i>Loc. cit.</i>	Harmonisation des abréviations savantes : points, espaces, italique, majuscules.
1er, 1ère, XX <sup>ième</sup> , 20 th, 1st n°, 1a ( <i>primera</i> ) 12'30'', 45° C 1024kg, t.5, 3€, 10%	1 <sup>er</sup> , 1 <sup>re</sup> , XX <sup>e</sup> , 20 <sup>th</sup> , 1 <sup>st</sup> n <sup>º</sup> , 1 <sup>a</sup> , ou n <sup>º</sup> , 1 <sup>a</sup> 12 min 30 s, 45 °C 1 024 kg, t. 5, 3 €, 10 %	Présentation soignée des nombres dans les différentes langues, respect des unités de temps.
Louis XIV, XIV <sup>e</sup> siècle	Louis XIV, XIV <sup>e</sup> siècle	Usage des petites capitales selon les conventions typographiques.
ZOLA, Émile	ZOLA, Émile	Éventuellement, emploi de petites capitales pour les noms d'auteurs dans les références bibliographiques.
', “apostrophes simples”	', “vrais guillemets”	Apostrophes et guillemets typographiques.
Points de suspension...	... ou ...	L'anglais utilise un seul caractère, plus aéré.

Selon le style adopté par la revue ou la collection, on pourra préférer le tiret cadratin « — », plus traditionnel, ou le semi-cadratin « – », plus moderne, pour les incises. La présence d'espaces,

sécables ou non, autour de ces signes varie également selon la langue.

Des caractères de l'alphabet phonétique (**A**, **B**...), visuellement proches des petites capitales, sont parfois insérés par erreur. Les caractères correspondants leur sont alors substitués.

Ainsi, ces corrections vont au-delà de la simple forme ; elles ont une **portée sémantique** et sont donc mieux adaptées à la diffusion académique comme à l'analyse automatisée.

Je ne réalise cependant pas, *a priori*, de relecture intellectuelle, je ne modifie pas le contenu lui-même. Le cas échéant, je pourrai vous soumettre des alertes ou remarques qui me semblent pertinentes.

## Préparation des PDF<sup>1</sup>

Dans les PDF que je produis, et selon leurs possibilités dans les XML et HTML,

- les **métadonnées** sont présentes dans les propriétés du document (titre, auteur et mots-clés ; sujet, lorsqu'il est fourni) ;
- le sommaire correspondant est présent dans les propriétés du document, si pertinent ;
- le sommaire imprimable, s'il est présent, est cliquable ;
- les appels de notes sont cliquables, aller et retour ;
- tous les liens web présents dans les articles sont également cliquables ;
- chaque illustration est numérotée et porte une légende, le cas échéant avec un ou plusieurs appels cliquables dans le texte.

Les fichiers produits sont au format PDF/X (impression) ou PDF/A (archivage et web). Pour le web, vous pouvez choisir une optimisation du fichier PDF, soit pour l'affichage rapide pendant la navigation, soit pour la légèreté et la vitesse de téléchargement.

## Publication en *open access*

La publication scientifique ouverte tend à devenir une norme et un critère de qualité tant pour les contributeurs et leurs établissements que pour les lecteurs. Cependant, les systèmes de publication comme [OpenEdition<sup>2</sup>](#) sont particulièrement exigeants en termes de **préparation des documents**. Depuis que j'ai suivi la formation LODEL du CNRS, je réalise la publication d'[Iberic@l](#) sur cette plateforme<sup>3</sup>.

Je suis désormais en mesure d'accompagner une revue déjà présente sur OpenEdition ou ayant pour projet de rejoindre cette plateforme, dont je suis **partenaire référencé<sup>4</sup>**. Je peux facilement transposer ces compétences pour toute plateforme de votre choix.

## Publication sur le web

J'assure pour vous la publication du numéro et des articles (en PDF), ainsi que du sommaire et du contenu des articles (en HTML) sur tout site web, dont je peux assurer la mise à jour régulière. Comme pour [iberical.sorbonne-universite.fr](#).

Je propose également la surveillance et la sécurisation de votre site, ainsi que les sauvegardes et restaurations, notamment après incident ou en cas de migration.

---

1. J'utilise pour cela un système de composition de qualité professionnelle, LaTeX, qui gère notamment les règles de césure selon la langue du texte. Après mise en conformité du document, la conversion finale en PDF est réalisée depuis LaTeX ou LibreOffice, selon les exigences de la situation.

2. [www.openedition.org/6438](http://www.openedition.org/6438).

3. [journals.openedition.org/iberical](http://journals.openedition.org/iberical).

4. [objjs-fr.hypotheses.org/prestataires-independants-pour-le-stylage](http://objjs-fr.hypotheses.org/prestataires-independants-pour-le-stylage).

## Récupération de PDF

Je propose également un service spécial de récupération de vos documents PDF vers DOCX ou ODT. Je rétablis tout le contenu avec ses notes de bas de page, le gras, l’italique et la structure générale. Sur devis.

## En synthèse

Mon intervention dépasse la seule composition pour englober les dimensions essentielles à la valorisation de vos textes : marquage linguistique, enrichissement par les métadonnées et exigence typographique.

Je vous apporte ainsi un gain de temps éditorial, une meilleure conformité, et des fichiers structurés techniquement précis, fidèles et directement exploitables.

Vos documents gagnent en accessibilité, « découvrabilité » et qualité de diffusion.

## Quelques retours

*« J'ai aussi lu avec beaucoup d'attention vos commentaires sur les règles typographiques, qui m'ont instruite sur leur dimension historique et les impératifs qui président au choix de tel ou tel modèle.*

*Votre correction des articles est impeccable, et je m'incline une nouvelle fois sur la conscience qui caractérise votre travail. »*

Renée-Clémentine Lucien,  
Sorbonne Université, Maître de conférences,  
Secrétaire de rédaction de la revue *Iberic@l*.

*« Les mots ne savent pas vous exprimer ma reconnaissance, et mon émotion, face à tout ce si beau travail. Tant de patience, tant d'écoute, et l'invention de ce langage typographique. Est-ce autre chose la poésie ? Vous êtes poète de la graphie – voilà ma conviction, cher Jean. »*

Laurence Breysse-Chanet,  
Sorbonne Université, Professeur des universités,  
Auteure du livre *Redes azules bajo los párpados. Hacia el pensamiento rítmico de Antonio Gamoneda* (500 p.).

*« Le travail réalisé est excellent. »*

Paulo Teixeira Iumatti,  
Sorbonne Nouvelle, Enseignant chercheur,  
co-coordinateur du numéro 23 d'*Iberic@l*.

## Offre de démonstration

Confiez-moi un document de 3 pages (DOC, DOCX, RTF ou ODT) ainsi que vos consignes de mise en forme (charte graphique, maquette, vade-mecum). Je m’engage à vous retourner une composition PDF pour vous permettre d’évaluer la qualité de mon travail<sup>5</sup>.

Pour tout autre format ou projet plus complexe, veuillez me faire part de vos besoins spécifiques, incluant les contraintes de délais. Je vous proposerai alors un devis gratuit et détaillé.

---

5. Offre limitée à une conversion par organisation. Veuillez préciser votre numéro SIREN lors de votre demande.

## Biographie express

*Après avoir travaillé dans des domaines aussi variés que la gestion électronique de documents, la gestion de la relation client, le développement web et l'administration de serveurs Internet, j'ai trouvé mon univers dans les humanités en mettant mes compétences au service de la publication de revues et monographies.*

Math spé, DEUG, Licence de Mathématique.

De programmeur, en 1999, à responsable informatique, en 2014, puis auto-entrepreneur depuis 2018.

Licence de Psychologie, L1-L2, en 2021-2023.

Je travaille essentiellement à l'aide de [logiciels libres](#)<sup>6</sup> depuis 2006, un mouvement qui a largement participé à inspirer celui de la publication ouverte.

## Langues

Anglais lu, écrit et parlé, niveau C1 CECRL.

Espagnol lu, écrit et parlé, niveau C1 CECRL.

Portugais lu et parlé, niveau faux débutant.

Allemand, débutant. Notions de hongrois et de tamoul ([தமிழ்](#)).

## Micro-entreprise

*Jean MONTANÉ*

SIRET 835 321 613 00019

Mon siège social est situé 27 rue Paul Vaillant-Couturier à Noisy-le-Sec (93130), mais je travaille généralement depuis le Pays de Fontainebleau.

[jean.humaniste.info](mailto:jean.humaniste.info) — 06 62 57 08 06

## Pour la France

En tant que micro-entrepreneur en services informatiques, je suis dispensé d'immatriculation au registre du commerce et des sociétés (RCS) et au répertoire des métiers (RM), en application de l'article L. 123-1 du Code du commerce et de la loi n°96-603 du 5 juillet 1996.

Mes tarifs, non soumis à la TVA (franchise en base), sont à la fois HT et TTC, selon l'article 293B du Code général des impôts.

Mon inscription au répertoire SIRENE n'étant pas publique (« liste rouge »), je fournis une copie de mon attestation d'inscription sur simple demande.

## Travail garanti sans charab'IA

- évite les hallucinations
- évite l'adultération du texte
- évite les erreurs d'intinterprétation grossières
- en un mot, pas d'[in]intelligence artificielle (qui peut servir à bien d'autres choses)

---

6. [nonviolent.eu/logiciel-libre](http://nonviolent.eu/logiciel-libre)